



Circular letter / Lettre circulaire / Rundschreiben / Циркулярное письмо
15/2017

Bern, 2017-07-28

Original DE

Réf. / Ref. H05
Contact / Traité par / Bearbeitet durch : Tetyana Payosova
Telephone / Téléphone / Telefon: +41 (0)31 350 04 80
E-mail: tetyana.payosova(at)cit-rail.org

**Amendments of the CIM/SMGS Consignment Note Manual (GLV-CIM/SMGS)
and the Appendices 1, 2, 3, 4 and 9**

**Modifications du Guide lettre de voiture CIM/SMGS (GLV CIM/SMGS)
et des annexes 1, 2, 3, 4 et 9**

**Änderungen des Handbuchs Frachtbrief CIM/SMGS (GLV-CIM/SMGS)
und den Anlagen 1, 2, 3, 4 und 9**

**Изменения в Руководстве по накладной ЦИМ/СМГС (ГЛВ-ЦИМ/СМГС) и
Приложениях 1, 2, 3, 4 и 9 к этому Руководству**

To / À / Geht an - Members of the CIT / Membres du CIT / Mitglieder des CIT /
Членам ЦИТ

To be voted on -----
Pour votation
Zur Abstimmung

For your comments -----
Pour consultation
Zur Konsultation

For your information - OSJD / OSShD / ОСЖД
Pour information - OTIF / ОТИФ
Zur Kenntnisnahme - UIC / МСЖД
- CER / СЕЖД



Dear Colleagues,

This amendment contains information received from OSJD Committee, JSC "Ukrzalyznytsia" and Mercitalia Rail S.r.l. for the pages 1/2 and Appendices 1, 2, 3, 4 and 9.

The 1st August 2017 version of the GLV-CIM/SMGS has been uploaded to the CIT website under ["Freight traffic → Manuals → GLV-CIM/SMGS"](#).

Yours sincerely

Mesdames, Messieurs,

Ce supplément contient les informations de la part du Comité de l'OSJD, JSC "Ukrzalyznytsia" et Mercitalia Rail S.r.l. concernant les pages 1/2 et les annexes 1, 2, 3, 4 and 9.

La version actualisée du GLV-CIM/SMGS est valable dès le 1^{er} août 2017 est accessible sur le site internet du CIT sous le menu « [Marchandises → Guides → GLV-CIM/SMGS](#) ».

Avec nos meilleures salutations

Sehr geehrte Damen und Herren

Dieser Nachtrag trägt die Informationen seitens des Komitee der OSShD, JSC "Ukrzalyznytsia" und Mercitalia Rail S.r.l. betreffend die Seiten 1/2 und die Anlagen 1, 2, 3, 4 und 9.

Die aktualisierte Version des GLV-CIM/SMGS vom 1. August 2017 ist auf der Webseite des CIT unter [„Güterverkehr → Handbücher → GLV-CIM/SMGS“](#).

Mit freundlichen Grüßen

Уважаемые дамы и господа!

Настоящие изменения основываются на информации от Комитета ОСЖД, ПАО «Укрзалізниця», Мерчиталия Рейл с.р.л. касательно страниц 1/2 и Приложений 1, 2, 3, 4 и 9.

Актуальная версия Руководства ЦИМ/СМГС, которая вступит в силу с 1 августа 2017 года, размещена на веб-странице ЦИТ под рубрикой ["Güterverkehr → Handbücher → GLV-CIM/SMGS"](#) (Грузовое сообщение -> Руководство -> ГЛВ-ЦИМ/СМГС).

Erik Evtimov
Deputy Secretary General
Suppléant du Secrétaire général
Stellv. Generalsekretär
Зам. Генерального секретаря

Tetyana Payosova
Legal Adviser
Юридический советник